

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Feier des 150-jährigen freiwilligen Feuerwehrkorps in Chyše		Oslava 150 let Sboru dobrovolných hasičů v Chyši	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen  Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ		Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.05.2019		Začátek
Abschluss	31.10.2019		Konec

Registriernummer	0481-CZ-04.02.2019		Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>		<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum			Datum přijetí
Unterschrift/Stempel			Podpis/razítko
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>		<b>2. Údaje o žadateli</b>	
Name / Organisation	SDH Chyše		Název / organizace
Rechtsform	Zájmový spolek		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	63557061		Identifikační číslo
Anschrift	Chyše 130, 36453 Chyše, Tschechische Republik / Česká republika		Adresa
Internetadresse			Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Jiří Sojka,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

<b>Steuerliche Einordnung</b>	<b>Daňové zařazení</b>	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers	Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
<b>3. Angaben zum Projektpartner</b>		<b>3. Údaje o projektovém partnerovi</b>
<b>3.1 Angaben zum Projektpartner 1</b>		<b>3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1</b>
Name / Organisation	Gemeinde Steinberg	Název / organizace
Rechtsform	Kommunale Gebietskörperschaft	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14/523380	Identifikační číslo
Anschrift	Am Bahnhof 3, 08237 Steinberg, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse	<a href="http://www.gemeinde-steinberg.de">http://www.gemeinde-steinberg.de</a>	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Andreas Gruner,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Andreas Gruner,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
<b>4. Angaben zum Projekt</b>		<b>4. Údaje k projektu</b>
<b>4.1 Beschreibung des Projektes</b>		<b>4.1 Popis projektu</b>

<p>Es handelt sich um eine Feier von 150 Jahren freiwilliger Feuerwehr (SDH) in Chyšě. An der Feier nehmen Angehörige der SDH Chyšě, Delegation von Feuerwehren aus Steinberg, Bürger der Stadt Chyšě, Bürger und offizielle Delegation der Steinberger Partnergemeinde sowie weitere Gäste teil. Das allgemeine Ziel besteht darin, die Bedeutung der Freiwilligen Feuerwehr als wesentlicher Bestandteil der Stadt hervorzuheben und die Zusammenarbeit von Feuerwehr und Bürgern beider Partnergemeinden zu stärken. Feuerwehren von Partnergemeinden werden gemeinsam den Festzug leiten. Die Steinberger Feuerwehrdelegation wird bis Sonntag bleiben, wenn die Feuerwehrleute beider Partnerdörfer ein gemeinsames Programm haben werden, wobei auch weitere gemeinsame Aktionen planen werden. Wir möchten diese Gelegenheit auch nutzen, um das Leben unserer Stadt und unserer Nachbarschaft, unsere Aktivitäten, unsere Ziele und Pläne sowie die Möglichkeiten für die Weiterentwicklung der Partnerbeziehungen weiteren Vertretern von Vereinigungen und bürgerlichen Aktivitäten der Partnergemeinde darzustellen. Damit wollen wir ganzes Wochenende</p>	<p>Jedná se o oslavu 150 let činnosti hasičské organizace v Chyší. Oslavy se zúčastní členové SDH Chyšě, delegace hasičských sborů obce Steinberg, občané města Chyšě, občané a oficiální delegace z partnerské obce Steinberg a další hosté. Obecným cílem je vyzdvihnout význam Sboru dobrovolných hasičů jako pro město životně důležité složky a utužit spolupráci hasičských sborů a občanů obou našich partnerských obcí. Hasičské sbory partnerských obcí půjdou spolu v čele slavnostního průvodu. Delegace hasičských sborů ze Steinbergu zůstane do neděle, kdy budou mít hasiči obou partnerských obcí společný program, který využijí také k plánování dalších společných akcí. Dále chceme této příležitosti využít k tomu, abychom dalším představitelům spolků a občanských aktivit z partnerské obce představili život našeho města a okolí, naše aktivity, cíle a plány a možnosti dalšího rozvoje partnerských vztahů. Tomu chceme věnovat celý víkend. Samotná oslava proběhne 13.7.2019. Zahájena bude slavnostním průvodem od nádraží přes náměstí ke klubovně a cvičišti SDH. Zde budou následovat projevy představitelů SDH, města a hostů a ocenění zasloužilých členů SDH.</p>
--	---

<p>verbringen. Die Feier selbst findet am 13.7.2019 statt. Es beginnt mit einem feierlichen Umzug vom Bahnhof über den Platz zum Clubhaus und SDH-Übungsgelände. Hier folgen Reden von Vertretern der SDH, Stadt und Gästen sowie Auszeichnungen an die verdienten Mitglieder von SDH. Es folgt ein abwechslungsreiches Programm mit Beispielen von der Arbeit der Feuerwehr, der Feuerlöschtechnik und der Eingriffe, die mit kurzen Aufführungen von der Blasmusikkapelle verwoben werden. Ein rund zweistündiges Konzert findet ab 20:00 Uhr statt. Wenn die Interesse und Lust länger bleiben wird, einheimische Musiker dazu spielen werden. Am Sonntag machen die Delegationen beider Partnerdörfer einen Ausflug nach Mariánské Lázně. Die Veranstaltung wird mit einem Poster versehen, eine Einladung wird auch in Chyšský zpravodaj und Rodewischer Anzeigebblatt gemacht mit Erwähnung der EU-Unterstützung durch die Euregio Egreensis. Die Aktion ist natürlich für alle ohne Diskriminierung zugänglich.</p>	<p>Následovat bude pestrý program sestávající z ukázek práce hasičů, techniky a zásahů proložený krátkými vystoupeními dechového orchestru. Od 20 hodin bude zhruba dvouhodinový koncert. Pokud bude zájem a chuť posedět déle, zpestří toto posezení místní muzikanti. V neděli podniknou delegace obou partnerských obcí výlet do Mariánských Lázní. Na akci budou vylepeny plakáty, pozvánka bude také v Chyšském zpravodaji a v Rodewischer Anzeigebblatt s uvedením podpory z EU prostřednictvím Euregio Egreensis. Akce je samozřejmě přístupná všem bez jakékoliv diskriminace.</p>
<p><b>4.2 Projektaktivitäten</b></p>	<p><b>4.2 Aktivität projektu</b></p>
<p>Feier des 150-jährigen freiwilligen Feuerwehrkorps in Chyšě am 13.07.2019</p>	<p>Oslava 150 let Sboru dobrovolných hasičů v Chyší 13.7.2019</p>
<p>Treffen der Vertreter von Chyse und Verbänden aus Steinberg 12.-15.7.2019</p>	<p>Pracovní setkání zástupců Chyšě a spolků ze Steinbergu 12.-15.7.2019</p>
<p>Ausflug nach Marienbad am 14.07.2019</p>	<p>Výlet do Mariánských Lázní 14.7.2019</p>
<p><b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b></p>	<p><b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b></p>

<p>Mit der Umsetzung des Projekts verfolgen wir eine weitere Vertiefung der Partnerschaft zwischen der Stadt Chyše und der Gemeinde Steinberg. Vor allem der freiwilligen Feuerwehrleuten beider Partnerdörfer, aber auch Mitglieder von Vereinigungen und im Allgemeinen Bürger unseren Partnergemeinden. Die Feuerwehren beider Partnergemeinschaften werden die Veranstaltung auch nutzen, um die weitere Zusammenarbeit zu planen, insbesondere der Erfahrungsaustausch, der durch ihre verdienstvollen Aktivitäten gewonnen wurde. Wir nutzen auch diesen festlichen Anlass für ein Arbeitstreffen von Vertretern unserer Stadt mit Mitgliedern der Vereine und anderen aktiven Bürgern von Steinberg, die das ganze Wochenende über stattfinden werden. Ziel ist es, unsere Stadt anderen Bürgern unserer Partnergemeinschaft näher zu bringen, die aktiv an der Weiterentwicklung unserer weiteren Zusammenarbeit interessiert sind. Wir hoffen, dass es mehr Impulse geben wird, um die Zusammenarbeit unserer Gemeinschaften zu verbessern, und werden durch ein Team erfahrener Organisatoren verstärkt, die in der Lage sind, das Niveau gemeinsamer Aktionen zu fördern.</p>	<p>Realizací projektu sledujeme další prohloubení partnerské spolupráce mezi městem Chyše a obcí Steinberg. Konkrétně hlavně dobrovolných hasičů obou partnerských obcí, ale i členů spolků a obecně občanů našich partnerských obcí. Hasičské sbory obou partnerských obcí využijí akce také k plánování další spolupráce, zejména k výměně zkušeností získaných při jejich záslužné činnosti. Dále využíváme této slavnostní příležitosti k pracovnímu setkání představitelů našeho města se členy spolků a dalšími aktivními občany Steinbergu, které bude probíhat celý víkend. Cílem je představit naše město blíže dalším občanům naší partnerské obce, kteří se aktivně zajímají o rozvoj naší další spolupráce. Věříme, že z tohoto setkání vzejdou další impulzy pro zkvalitnění spolupráce našich obcí a posílí se kádr zkušených organizátorů, schopných dále posunout úroveň společných akcí.</p>
--	---

4.4 Indikatoren			4.4 Indikatory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	100	350	0	450	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
An der Planung, Vorbereitung und Umsetzung des Projekts sind Vertreter beider Partner beteiligt. Projektmanager sind Miroslav Karnoll, Kommandant von SDH Chyše und Andreas Gruner, Bürgermeister von Steinberg. Aufgrund des Umfangs der Veranstaltung und der Komplexität ihrer Organisation werden auf beiden Seiten Arbeiterteams mit Mitgliedern des Freiwilligen Feuerwehrs Chyše und auf der sächsischen Seite die Mitarbeiter der Steinberg-Gemeinschaft beteiligt.			Na plánování, přípravě a realizaci projektu budou spolupracovat zástupci obou partnerů. Manažery projektu budou Miroslav Karnoll, velitel zásahové jednotky SDH Chyše a Andreas Gruner, starosta obce Steinberg. Vzhledem k rozsahu akce a náročnosti její organizace budou na obou stranách zapojeny týmy pracovníků, u nás členů Sboru dobrovolných hasičů Chyše, na saské straně zaměstnanců obce Steinberg.		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		

Die gemeinsame Vorbereitung umfasst die Planung der Ansprachen der offiziellen Vertreter der Gemeinde Steinberg, die Auswahl des organisatorischen Personals und die Aufgabenverteilung, die Planung der Gästezahl, des Transports und die Ausarbeitung des Zeitplans der Veranstaltung. Im Rahmen der gemeinsamen Vorbereitung finden in Steinberg zwei bis drei Sitzungen statt, bei denen der aktuelle Brutto-Aktionsplan detailliert fertiggestellt wird. Darüber hinaus erfolgt die Kommunikation per Telefon und E-Mail.	Společná příprava bude spočívat v plánování rozsahu vystoupení představitelů obce Steinberg, výběru organizačních pracovníků a rozdělení úkolů, plánování počtu hostů, dopravy a vypracování časového harmonogramu celé akce. V rámci společné přípravy proto proběhnou 2-3 schůzky ve Steinbergu, kde bude současný hrubý plán akce dopracován do všech detailů. Mimo to bude komunikace probíhat telefonicky a prostřednictvím elektronické pošty.
--	--

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
----------------------------	--------------------------

Das Projekt wird in Zusammenarbeit mit unserem deutschen Partner umgesetzt. Unser Partner sorgt für die Förderung der Veranstaltung und der Teilnehmer von deutscher Seite. Er wird auch den Transport seiner Bürger sicherstellen. Als Nächstes werden die Teilnehmer in das Veranstaltungsprogramm eingeführt. Die Dolmetscher für sächsische Gäste werden gesichert. Das gemeinsame Organistorenteam wird während der gesamten Veranstaltung voll eingesetzt, so dass Probleme sofort gelöst werden können und der reibungslose Ablauf der Aktion nicht gefährdet oder beeinträchtigt wird.	Projekt bude realizován ve spolupráci s německým partnerem. Ten zajistí propagaci akce a účastníky z německé strany. Zajistí také organizaci dopravy svých občanů. Dále proběhne seznámení účastníků s programem akce. Bude zajištěno tlumočení pro saské hosty. Společný tým organizátorů bude během celé akce v plném nasazení tak, aby byly případné problémy ihned operativně řešeny a nebyl ohrožen ale ani omezen hladký průběh akce.
--	---

<b>5. Finanzierungsdarstellung</b>	<b>5. Přehled financování</b>
------------------------------------	-------------------------------

	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	17.450,04	17.450,04	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben	/	17.450,04	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben	/	0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	14.832,53	14.832,53	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.617,51	2.617,51	vlastní prostředky

<b>6. Erklärung des Antragstellers</b>	<b>6. Prohlášení žadatele</b>
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p><b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b></p>	<p><b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b></p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p><b>8. Anlagen</b></p>	<p><b>8. Přílohy</b></p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
<b>9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers</b> <b>Podpis statutárního orgánu žadatele</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Jiří Sojka
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
<b>10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1</b> <b>Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Andreas Gruner
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		



### Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Feier des 150-jährigen freiwilligen Feuerwehrcorps in Chyše / Oslava 150 let Sboru dobrovolných hasičů v Chyši
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	SDH Chyše
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0481-CZ-04.02.2019

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	14.187,03	14.187,03	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	174,57	174,57	0,00
1.1.1	3 Reisen nach Steinberg / 3 cesty do Steinbergu	174,57	174,57	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	14.012,46	14.012,46	0,00
1.2.1	Soundsystem / Ozvučení	233,00	233,00	0,00
1.2.2	Blasmusik / Dechovka	1.164,00	1.164,00	0,00
1.2.3	Dokumentation / Dokumentace	232,76	232,76	0,00
1.2.4	Lokale Musiker / Místní muzikanti	388,00	388,00	0,00
1.2.5	Technik / Technika	580,00	580,00	0,00
1.2.6	Hüpfburg / Skákací hrad	388,00	388,00	0,00
1.2.7	Mütze / Čepice	885,00	885,00	0,00
1.2.8	Hygienische Ausrüstung / Hygienická zařízení	400,00	400,00	0,00
1.2.9	Mittagessen Gäste / Oběd hosté	465,00	465,00	0,00

1.2.10	Erfrischung der Teilnehmer / Občerstvení účastníků	5.820,00	5.820,00	0,00
1.2.11	Unterkunft / Ubytování	1.200,00	1.200,00	0,00

Seite / Strana 8 von / z 9

1.2.12	Abendessen / Večeře	780,00	780,00	0,00
1.2.13	Unterkunft / Ubytování	155,00	155,00	0,00
1.2.14	Transport / Doprava	240,00	240,00	0,00
1.2.15	Mittagessen / Oběd	349,20	349,20	0,00
1.2.16	Kugelschreiber / Propiska	387,50	387,50	0,00
1.2.17	Schlüsselanhänger und Tasche / Klíčenka a taška	345,00	345,00	0,00
<b>1.3</b>	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.4</b>	<b>Übersetzung / Překlad</b>	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
<b>2.</b>	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Pauschalně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.837,40	2.837,40	0,00
<b>3.</b>	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Pauschalně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	425,61	425,61	0,00
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	17.450,04	17.450,04	0,00

4.	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---
----	---	------	-----	-----